

Job

Chapter 38

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
:יִאמְרוּ ()הַתְּעוֹרָה ()מִן ()אֶת-יְהוָה וַיַּעַן אֱלֹהִים אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
আর-বললেন (সেই-ঝড়) (-থেকে) [সেই-ঝড়] [-থেকে] ইয়োকো - যিহোবা আর-উত্তর-দিলেন-
H0559 H5591 H4480 H0347 H0853 H3068

তখন প্রভু ঝড়ো বাতাসের মধ্যে থেকে কথা বলে উঠলেন। প্রভু বললেন:

2
:דַּעַתְּ בְּלִי-בְמַלְאִין עָצָה מַחְשָׁבֹתַי אֵלַי מִי
জ্ঞান বিনা- -কথায় পরিকল্পনাকে অন্ধকার-করছে এই কে
H1847 H1097 H4405 H6098 H2821 H2088 H4310

“কে এই অজ্ঞ লোক যে বোকার মত কথা বলছে?”

3
:וְהִדְרִיעַנִי אֲשַׁאֲלֶנְךָ אֶת-הַלְלוֹתַי כִּגְבוֹרַתְּךָ וְנָתַתְּ לִי אֶת-בָּאָרְץ
আর-আমাকে-জানাও আর-আমি-তোমাকে-জিজ্ঞেস-করব তোমার-কোমর একজন-পুরুষের-মতো দয়া-করে বাঁধো-
H3045 H7592 H2504 H1397 H4994 H0247

ইয়োকো, নিজেকে প্রস্তুত করে নাও, সৈনিকের মত অস্ত্রে সজ্জিত হয়ে নাও। এবং আমি যে প্রশ্ন করবো তার উত্তর দেবার জন্য তৈরী হও।

4
:בִּינָה: יְדַעַתְּ אִם-רָגַלְתִּי אֶרֶץ אֲרָץ בְּיַד־יְהוָה אֵיפֹה
বুঝিমান তুমি-জানো যদি- বলো পৃথিবীর -আমার-ভিত্তি-স্থাপনে- তুমি-ছিলে কোথায়
H0998 H3045 H5046 H0776 H3245 H1961 H0375

“ইয়োকো, আমি যখন পৃথিবী সৃষ্টি করেছিলাম তখন তুমি কোথায় ছিলে? যদি তুমি প্রকৃতই জ্ঞানী হও তাহলে আমাকে উত্তর দাও।

5
:קוֹ: עָלְתָּה נָטַחְתָּ מִי-אֵלַי תִּדְרַעְתָּ כִּי-מִמְדָּתְךָ שָׁמַרְתָּ מִי-
সূতা তার-ওপরে টানল কে- বা তুমি-জানো যে তার-মাপগুলি স্থির-করল কে-
H5186 H4310 H3045 H4461 H4310

যদি তুমি এতই জ্ঞানী হও তো বল এই পৃথিবীটা কত বড় হবে তা কে স্থির করেছিল? পরিমাপক রেখা দিয়ে কে পৃথিবীটার পরিমাপ করেছে?

6
:כַּנְתָּהּ: אֲבָן יָרָה מִי-אֵלַי הַטְּבַעַתְּ אֲרָגְתָּהּ מִה-
তার-কোণের পাথর নিষ্ক্ষেপ-করল কে- বা বসানো-হল তার-ভিত্তিগুলি কী -ওপরে-
H6438 H0068 H4310 H2883 H0134 H4100

পৃথিবীর ভিত্তি স্তম্ভগুলি কিসের ওপর বসে রয়েছে? তার জায়গায় কে প্রথম নির্মান-প্রস্তর রেখেছে?

7
:אֶלְהִים: בְּנִי-כָל-יְהוָה: בְּקֶרֶב כּוֹכְבֵי-יָחַד בְּרִין-
ঈশ্বরের পুত্রেরা সমস্ত- আর-জয়ধ্বনি-করল প্রভাতের তারাগুলি একসাথে -গান-করাতে-
H0430 H3605 H7321 H1242 H3556

যখন তা সৃষ্টি করা হয়েছিল তখন প্রভাতের তারাসমূহ এক সঙ্গে গান গেয়েছিল। দেবদূতরা আনন্দে হর্ষধ্বনি করেছিল।

8
:אֵלַי: מִמְדָּתְךָ בְּגִיחוֹ יָם: בְּדַלְתֵיךָ נָתַתְּ
বের-হল গর্ভ-থেকে -তার-বের-হওয়াতে সমুদ্রকে দরজাগুলি-দিয়ে আর-আবৃত-করল
H3318 H7358 H1518 H3220

“ইয়োকো, পৃথিবীর গভীর থেকে যখন সমুদ্র প্রবাহিত হতে শুরু করেছিল তখন কে তা বন্ধ করার জন্য দ্বার রুদ্ধ করেছিল?”

9
:תַּלְתָּ: אֶרְפָּלְתִּי לְבָשׁוֹתָּ מִעָפָר
তার-কাপড় আর-ঘন-অন্ধকারকে তার-পোশাক মেঘকে -আমার-রাখাতে
H2854 H6205 H3830 H6051

সেই সময়, নবজাতককে পোশাক পরাবার মত আমি একটি পোশাকের মত মেঘগুলোকে চারদিকে জড়িয়ে দিয়েছিলাম এবং তাকে, একটি শিশুকে যেমন শক্ত করে কাপড় দিয়ে জড়িয়ে দেওয়া হয় সেই ভাবে অন্ধকার দিয়ে ঢেকে দিয়েছিলাম।

10
 אָר-דַּרְגָּאָלִי : אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-סְוָא-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-סְוָא-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-סְוָא-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-סְוָא-בְּרִיחַ
 আর-দরজাগুলি খিল আর-আমি-স্থাপন-করলাম আমার-সীমানা তার-ওপরে আর-আমি-ভাঙ্গলাম
 H1280 H2706 H7665

আমি সমুদ্রের সীমা নির্ধারণ করেছিলাম, এবং তাকে বাঁধের অন্যদিকে রেখেছিলাম।

11
 אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ
 থামাবে আর-এখানে- তুমি-যোগ-করবে আর-না তুমি-আসবে এখানে -এখানে- আর-আমি-বললাম
 H7896 H6311 H3254 H3808 H0935 H6311 H5704 H0559

אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ : אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ
 তোমার-তরঙ্গগুলির -অহংকারে
 H1530 H1347

আমি সমুদ্রকে বলেছিলাম, 'তুমি এই পর্যন্ত আসতে পার, এর বেশী নয়। এই খানেই তোমার উদ্ধত ঢেউ যেন থেমে যায়।'

12
 אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ
 (উষাকে) (তুমি-জানিয়েছ) [উষাকে] [তুমি-জানিয়েছ] প্রভাতকে তুমি-আদেশ-দিয়েছ তোমার-দিনের-থেকে-কি
 H7837 H3045 H7837 H3045 H1242 H6680 H3117

אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ :
 তার-স্থান
 H4725

"ইয়োব, তোমার জীবনে তুমি কি কখনও সকাল বা দিনকে শুরু হবার আদেশ দিয়েছ?"

13
 אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ
 তা-থেকে দুষ্টেরা আর-ঝাঁকিয়ে-ফেলা-হয় সেই-পৃথিবীর -প্রান্তগুলিতে -ধরার-জন্য
 H7563 H5287 H0776 H3671 H0270

ইয়োব, তুমি কি সকালের আলোকে কখনও বলেছো: পৃথিবীকে ধারণ কর এবং মন্দ লোকদের তাদের গোপন ড়েবা থেকে তাড়িত কর?

14
 אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ
 পোশাক -মতো আর-তার-দাঁড়ায় সীলমোহরের -কাদার-মতো তা-পরিবর্তিত-হয়
 H3830 H3644 H3320 H2368 H2015

প্রভাতের আলো, পাহাড় এবং উপত্যকা সহজেই দেখতে সহায়তা করে। যখন দিনের আলো পৃথিবীতে এসে পড়ে, তখন জামার ভাঁজের মত সেই স্থানের রূপ সহজেই বোঝা যায়। সেই স্থান, শীলমোহর দিয়ে ছাপ মারা নরম কাদার মতই (সমতল) আকৃতি ধারণ করে।

15
 אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּি-בְּרִיחַ
 ভাঙ্গা-হয় উন্নত আর-বাছ তাদের-আলো দুষ্টদের-থেকে আর-দূরে-রাখা-হয়
 H7665 H2220 H0216 H7563 H4513

মন্দ লোকেরা দিনের আলো পছন্দ করে না। দিনের আলো যখন উজ্জ্বল হয়ে ওঠে তখন তা তাদের মন্দ কাজ করা থেকে বিরত করে।

16
 אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ
 তুমি-চলেছ গভীরতার আর-অনুসন্ধানে সমুদ্রের উৎসে- -পর্যন্ত- তুমি-কি-এসেছ
 H1980 H8415 H2714 H3220 H5033 H5704 H0935

"ইয়োব, যেখানে সমুদ্র শুরু হয়, সেই গভীরতম সমুদ্রে তুমি কি কখনও গিয়েছো? তুমি কি কখনও সমুদ্রের তলদেশ দিয়ে হেঁটেছো?"

17
 אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ
 তুমি-দেখেছ মৃত্যুর-ছায়ার আর-দ্বারগুলি মৃত্যুর দ্বারগুলি- তোমার-কাছে কি-প্রকাশিত-হয়েছে
 H7200 H6757 H8179 H4194 H8179 H1540

ইয়োব, তুমি কি কখনও মৃত্যুলোকের দ্বার এবং গভীর অন্ধকার দেখেছ?

18
 אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ אָר-אַמִּי-בְּרִיחַ
 তার-সব তুমি-জানো যদি- বলো পৃথিবীর প্রস্থগুলি- -পর্যন্ত- তুমি-বুঝেছ
 H3605 H3045 H5046 H0776 H7338 H5704 H0995

ইয়োব, এই পৃথিবীটা যে কত বড় তা কি তুমি সত্যি সত্যিই বোঝ? যদি তুমি এসব বুঝে থাকো, আমায় বল।

29
 יָלַדְוּ : מִי שְׁמַיִם וְכֹכָבִים הַקָּרָה יָצָא מִי מִבְּטָן
 জন্ম-দিল কে আকাশের আর-তুষারপাত সেই-বরফ বের-হল কার -গর্ভ-থেকে
 H3205 H4310 H8064 H7140 H3318 H4310 H0990

বরফের কি কোন জননী আছে? তুষারকে কে জন্ম দেয়?

30
 יְתַלְכֶּדְוּ : הָהָם וּפְנֵי יְתַחַבְּאוּ מֵימַי כְּאֵבֶן
 জমাট-বাঁধা-হয় গভীরতার আর-মুখ লুকিয়ে-থাকে জল -পাথরের-মতো
 H3920 H8415 H6440 H2244 H4325 H0068

জল পাথরের মত শক্ত হয়ে জমে যায় | এমনকি সমুদ্রও জমে যায়!

31
 תַּפְתָּחַ : כְּסִיל מְשֻׁכּוֹת אִי- כִּימָה מַעֲרָנוֹת הַתְּקַשֵּׁר
 তুমি-খুলতে-পারো কালপুরুষের বন্ধনগুলি বা- কৃত্তিকার বন্ধনগুলি তুমি-কি-বাঁধতে-পারো
 H3685 H4189 H3598 H4575 H7194

“ইয়োব, তুমি কি কৃত্তিকা নক্ষত্রমালাকে এক সঙ্গে বাঁধতে পারো? তুমি কি কালপুরুষের বন্ধনকে মুক্ত করতে পারো?”

32
 בְּנֵי עַל- שִׁשִׁי בְּעֵתוֹ מִזְרֹתַי הַתְּצִיא
 তার-সন্তানদের -ওপরে- আর-আইয়িশকে তার-সময়ে মাজ্জারোথকে তুমি-কি-বের-করতে-পারো
 H5906 H6256 H4216 H3318

תַּנְחֵם :
 তুমি-পরিচালিত-করবে
 H5148

তুমি কি ঠিক সময়ে নক্ষত্রমণ্ডলীকে বার করতে পারো? তুমি কি বিরাট ভালুকটিকে তার শাবকসহ পরিচালিত করতে পারো?

33
 כְּאָרְץ : מְשֻׁטָּרֵי מְשִׁימָה אִם- שְׁמַיִם חֲקוֹת הַיָּרֵעַת
 -পৃথিবীতে তার-শাসন তুমি-স্থাপন-করবে যদি- আকাশের বিধিগুলি তুমি-কি-জানো
 H0776 H4896 H8064 H2708 H3045

যে বিধির দ্বারা আকাশ শাসিত হয়, তা কি তুমি জানো? তুমি কি পৃথিবীর ওপর ক্রমানুসারে তাদের সাজাতে পারো?

34
 תַּכְּתֵב : מֵימַי וְשִׁפְעַת- קוֹלֵנוּ לְעַב- הַתְּרִים
 তোমাকে-ঢাকবে জলের আর-প্রচুরতা- তোমার-স্বর -মেঘের-কাছে তুমি-কি-ওঠাবে
 H3680 H4325 H8229 H5645

“ইয়োব, তুমি কি বৃষ্টির দিকে চেয়ে, তাদের নির্দেশ দিতে পারো, তোমাকে বৃষ্টিতে ঢেকে দিতে?”

35
 הַגְּנוּ : לָּהּ וַיֵּאמְרוּ וַיִּלְכוּ בְּרָקִים הַתְּשִׁלֵּה
 এই-আমরা তোমাকে আর-তারা-বলবে আর-তারা-যাবে বিদ্যুৎগুলিকে তুমি-কি-পাঠাবে
 H2009 H0559 H3212 H7971

তুমি কি বিদ্যুতকে আদেশ করতে পারো? তারা কি তোমার কাছে এসে বলবে, ‘আপনি কোথায়? আপনি কি চান প্রভু?’ তুমি যেখানে চাও, তারা কি সেখানে যাবে?

36
 בִּינָה : לְשֹׁכֵי נָתַן מִי- אִי- כְּכֹמָה בְּחַנּוֹת שָׁת מִי-
 বুদ্ধি -মোরগকে দিল কে- বা জ্ঞান -অন্তর্যামীতে রাখল কে-
 H0998 H7907 H5414 H4310 H2451 H2910 H7896 H4310

“ইয়োব, কে মানুষকে জ্ঞানী করে? কে তাদের অন্তরে প্রজ্ঞা দান করে?”

37
 שְׁכִיב : מִי שְׁמַיִם וַיְבַלְּוּ בְּחֹמְתָם שְׁחַקִּים יִשְׁתַּבְּחוּ מִי-
 শুইয়ে-দেবে কে আকাশের আর-জলের-পাত্রগুলি -জ্ঞানে আকাশকে গণনা-করবে কে-
 H7901 H4310 H8064 H2451 H7834 H4310

এমন জ্ঞানী কে আছে যে মেঘ গণনা করতে পারে? কে তাদের বৃষ্টি ঝরানোর নির্দেশ দেয়?

38
 יִרְבֵּק : וַיְרַבֵּי לְמוֹצָק עָפָר בְּצִקָּה
 লেগে-থাকে আর-ঢেলাগুলি -ঢালাইয়ে ধূলা -ঢেলে-দেওয়াতে
 H1692 H7263 H4165 H6083 H3332

ধুলো পরিণত হয় কাদায় এবং এক সঙ্গে দলা পাকিয়ে থাকে।

תמלא: כפירים ותית: לביא תזקק 39
তুমি-পূর্ণ-করবে যুব-সিংহদের আর-জীবন শিকার -সিংহীর-জন্য তুমি-কি-শিকার-করবে
H4390 H2964

“ইয়োব, তুমি কি সিংহের জন্য খাদ্য খুঁজে দাও? তুমি কি ওদের ক্ষুধার্ত শিশুদের খেতে দাও?”

ארב: למו- בסכה ישבו במעונות וישו- כי- 40
ওৎ-পাতার-জন্য -মধ্যে- -ঘন-ঝোপে তারা-বসে -গর্তে তারা-নীচু-হয় যখন-
H0695 H3926 H5521 H3427 H4585 H7817

এই সিংহরা তাদের গুহায় লুকিয়ে থাকে। শিকার ধরবার জন্য তারা লম্বা ঘাসের মধ্যে লুকিয়ে ঘাপটি মেরে বসে থাকে।

אל- אל- (ילדיו) [ילדו] כי- ידו לערב יבין מי 41
এল -কাছে- (তার-সন্তানেরা) [তার-সন্তান] যখন- তার-খাদ্য -কাকের-জন্য প্রস্তুত-করে কে
H0410 H0413 H3206 H3206 H6158 H4310

אבל: לבי- ותעו: ישועו
খাদ্য বিনা- তারা-ঘুরে-বেড়ায় তারা-কাঁদে
H0400 H1097 H8582 H7768

যখন দাঁড় কাকের ছানারা ঈশ্বরের কাছে সাহায্যের জন্য চিৎকার করে এবং নিরম্ন হয়ে ঘুরতে থাকে, তখন কে দাঁড় কাকদের খেতে দেয়?